

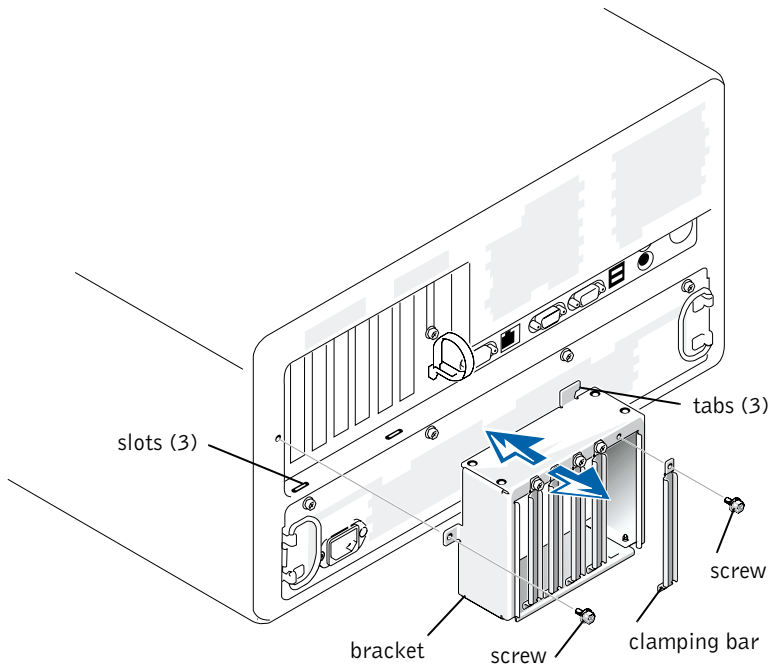


SCSI Cable Strain-Relief Bracket Installation

The strain-relief bracket in this kit prevents the deflection of cables connected to a small computer system interface (SCSI) host adapter card in your Dell™ system. Deflection of these cables can damage the host adapter card. Perform the following steps to install the strain-relief bracket:

- 1 Fit the bracket into position against the system's back panel, as shown below.

The three tabs on the lower and upper edges of the bracket fit into three corresponding slots on the system chassis.



- 2 Secure the bracket using the Philips-head screw provided in this kit.
- 3 Note the location of the SCSI host adapter card in the system, and remove the clamping bar from the right side of the opening in the bracket behind the SCSI host adapter card.

To remove the clamping bar, loosen the Philips-head screw attaching the clamping bar to the bracket.

- 4 Connect the SCSI interface cable(s) to the host adapter card, and secure the cables(s) using the two thumbscrews on the cable connector(s).
- 5 Use the screw you removed in step 3 to reattach the clamping bar to the bracket.

Information in this document is subject to change without notice.

© 2001 Dell Computer Corporation. All rights reserved. Printed in Malaysia. Printed on recycled paper.

Trademarks used in this text: *Dell* and the *DELL* logo are trademarks of Dell Computer Corporation. Other trademarks and trade names may be used in this document to refer to either the entities claiming the marks and names or their products. Dell Computer Corporation disclaims any proprietary interest in trademarks and trade names other than its own.

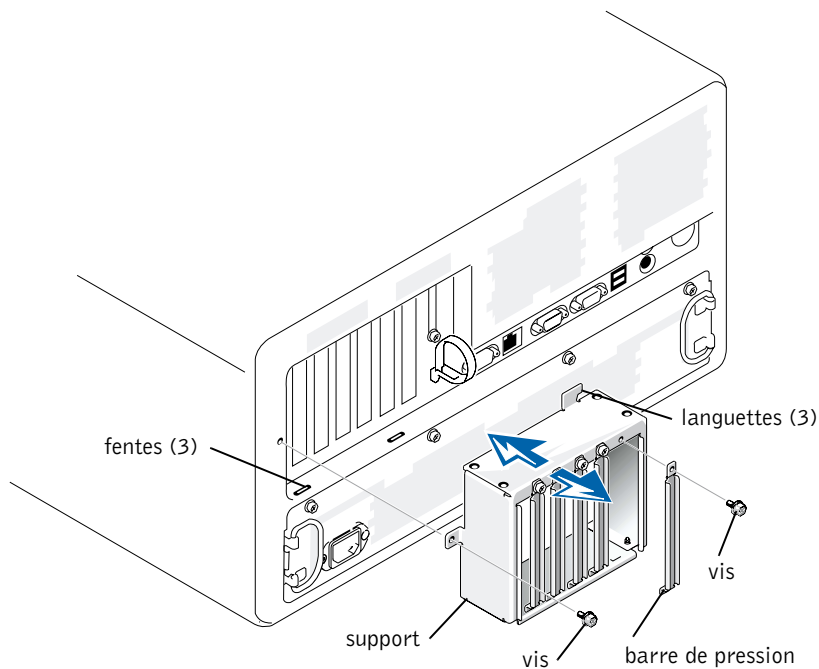


Installation du support de soulagement de traction pour câble SCSI

Le support de soulagement de traction de ce kit évite la déflexion des câbles connectés à une carte adaptateur hôte SCSI (small computer system interface) de votre système Dell™. La déflexion des câbles risque d'endommager la carte adaptateur hôte. Procédez comme suit pour installer le support de soulagement de traction :

- 1 Positionnez le support contre le panneau arrière du système, comme indiqué ci-dessous.

Les trois languettes des bords inférieurs et supérieurs du support s'enclenchent dans les fentes correspondantes du châssis du système.



- 2** Assujettissez le support à l'aide de la vis à tête Philips fournie avec ce kit.
- 3** Notez l'emplacement de la carte adaptateur hôte SCSI du système, puis retirez la barre de pression du côté droit de l'ouverture dans le support, derrière la carte.
Pour retirer la barre de pression, desserrez la vis à tête Philips fixant la barre de pression au support.
- 4** Connectez le ou les câbles d'interface SCSI à la carte adaptateur hôte SCSI et assujettissez-les à l'aide des deux vis à oreille du ou des connecteurs du câble.
- 5** Utilisez la vis que vous avez retirée à l'étape 3 pour refixer la barre de pression sur le support.

Les informations fournies dans ce guide sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.
© 2001 Dell Computer Corporation. Tous droits réservés. Imprimé en Malaisie. Printed on recycled paper.

Marques déposées utilisées dans ce guide : *Dell* et le logo *DELL* sont des marques de Dell Computer Corporation. Toutes les autres marques déposées et noms de marques utilisés dans ce document se rapportent aux sociétés propriétaires des marques et des noms de ces produits. Dell Computer Corporation décline tout intérêt dans l'utilisation des marques déposées et des noms de marques ne lui appartenant pas.

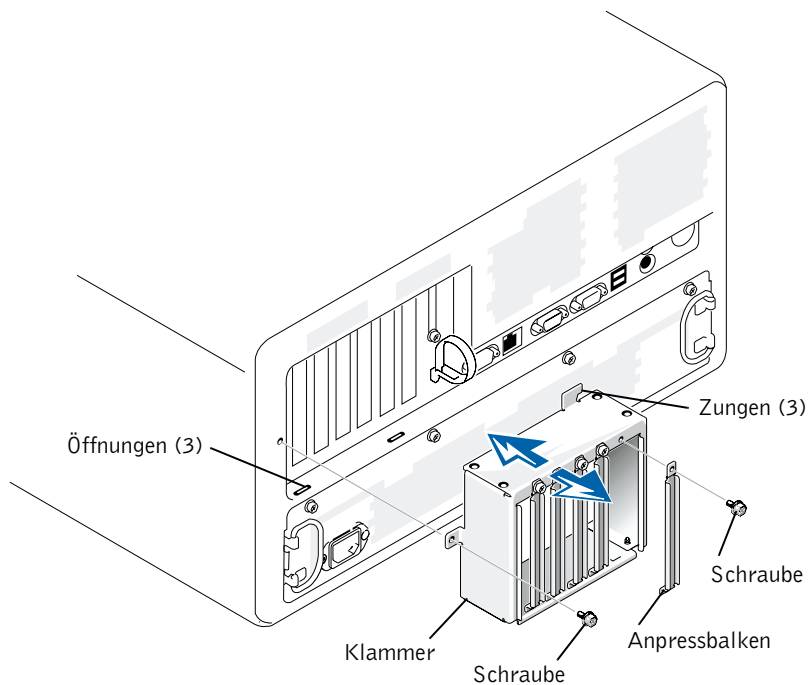


Montage der Zugentlastungsklammer für SCSI-Kabel

Die in diesem Kit enthaltene Zugentlastungsklammer verhindert das Durchbiegen von Kabeln, die an eine SCSI-Hostadapterkarte im Dell™-System angeschlossen sind. Jedes Durchbiegen dieser Kabel kann zu einer Beschädigung der Hostadapterkarte führen. Gehen Sie zur Montage der Zugentlastungsklammer folgendermaßen vor:

- 1 Positionieren Sie die Klammer an der rückseitigen Abdeckung des Systems, wie nachfolgend dargestellt.

Die drei Zungen am oberen und unteren Rand der Klammer passen in drei entsprechende Öffnungen am System-Gehäuse.



- 2 Ziehen Sie die Klammer mithilfe der in diesem Kit enthaltenen Kreuzschlitzschrauben an.
- 3 Merken Sie sich die Position der SCSI-Hostadapterkarte im System, und entfernen Sie den Anpressbalken von der rechten Seite der Öffnung in der Klammer hinter der SCSI-Hostadapterkarte.
Zum Entfernen des Anpressbalkens lösen Sie die Kreuzschlitzschraube, mit der der Anpressbalken an der Klammer befestigt ist.
- 4 Schließen Sie das bzw. die SCSI-Schnittstellenkabel an die Hostadapterkarte an, und befestigen Sie das bzw. die Kabel mithilfe der beiden Flügelschrauben am Kabelverbinder bzw. an den Kabelverbindern.
- 5 Befestigen Sie den Anpressbalken mithilfe der in Schritt 3 gelösten Schraube wieder an der Klammer.

Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden.
© 2001 Dell Computer Corporation. Alle Rechte vorbehalten. Gedruckt in Malaysia. Printed on recycled paper.

Die in diesem Text verwendeten Warenzeichen: *Dell* und das *DELL*-Firmenzeichen sind Warenzeichen der Dell Computer Corporation. Andere in diesem Dokument möglicherweise verwendete Warenzeichen und Handelsbezeichnungen sind unter Umständen Marken und Namen der entsprechenden Firmen oder ihrer Produkte. Die Dell Computer Corporation erhebt keinen Anspruch auf Warenzeichen oder Handelsnamen mit Ausnahme ihrer eigenen.

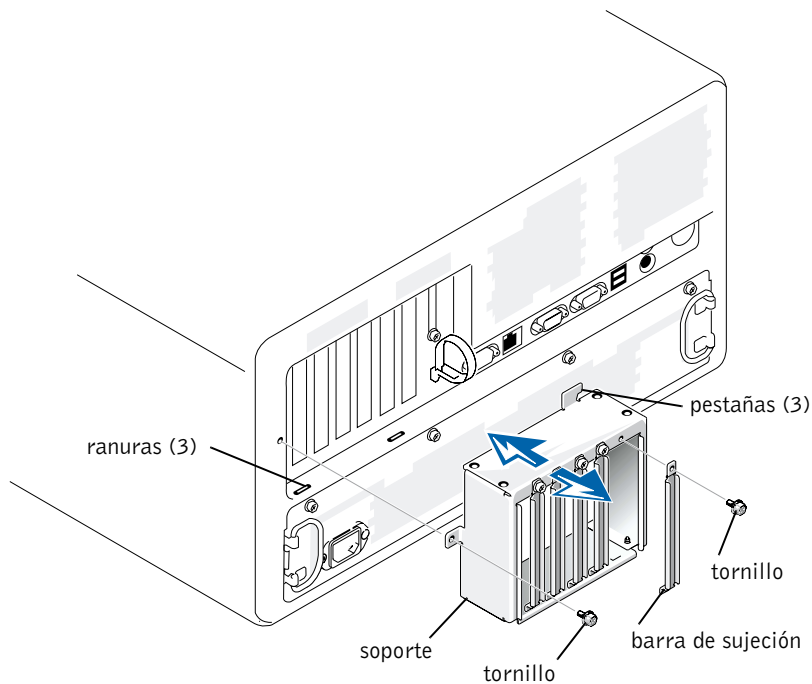


Instalación del soporte para evitar la tensión del cable SCSI

El soporte para evitar la tensión en este kit impide la desviación de los cables conectados a una tarjeta adaptadora de interfaz SCSI en su sistema Dell™. La desviación de dichos cables pueden dañar la tarjeta adaptadora. Siga estos pasos para instalar el soporte:

- 1 Ajuste el soporte en su posición en el panel trasero del sistema como se muestra a continuación.

Las tres pestañas en los bordes superior e inferior se ajustan a las tres ranuras correspondientes en el chasis del sistema.



- 2 Fije el soporte mediante el tornillo de cabeza Philips incluido en el kit.
- 3 Tome nota de la ubicación de la tarjeta adaptadora SCSI en el sistema; quite la barra de sujeción del lado derecho de la abertura en el soporte detrás de la tarjeta.
Para extraer la barra de sujeción, afloje el tornillo de cabeza Philips que la sujeta al soporte.
- 4 Conecte los cables de interfaz SCSI a la tarjeta adaptadora; fíjelos mediante los dos tornillos de fijación manual de los conectores.
- 5 Utilice el tornillo extraído en el paso 3 para volver a fijar la barra de sujeción al soporte.

La información contenida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso.

© 2001 Dell Computer Corporation. Reservados todos los derechos. Impreso en Malasia. Printed on recycled paper.

Marcas comerciales que aparecen en el texto: *Dell* y el logotipo de *DELL* son marcas comerciales de Dell Computer Corporation. Otras marcas y nombres comerciales se pueden utilizar en este documento para referirse a sus propietarios o a sus productos. Dell Computer Corporation renuncia a cualquier interés de propiedad en marcas y nombres comerciales distintos de los suyos propios.

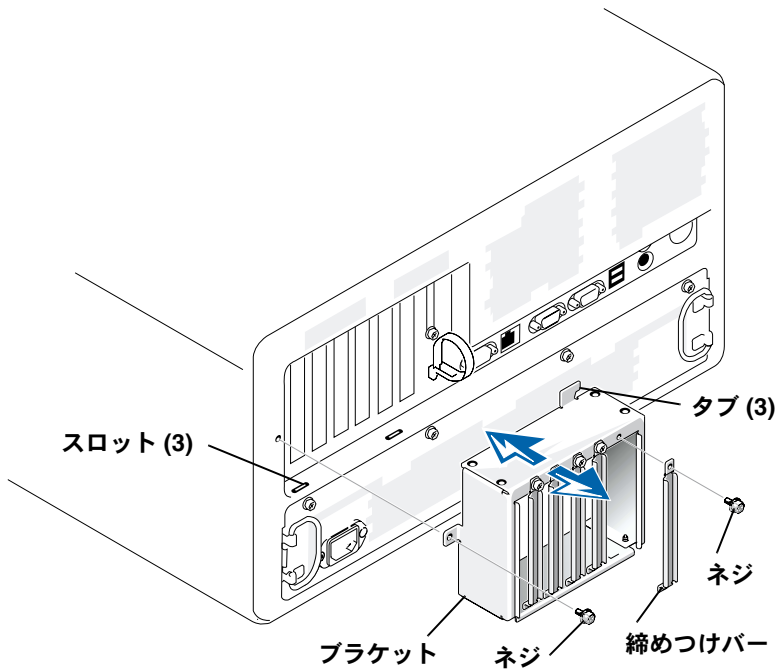


SCSI ケーブルストreinリリースブラケットの取り付け

このキットに入っているストreinリリースブラケットは、Dell™ システムの SCSI (Small Computer System Interface) ホストアダプタカードに接続されているケーブルのたるみを防ぎます。ケーブルがたるんでいると、ホストアダプタカードが破損する場合があります。以下の手順に従ってストreinリリースブラケットを取り付けてください。

- 1 下の図のように、システムの背面パネルにブラケットを合わせます。

ブラケットの上下の縁にある3つのタブを、システムシャーシの3つのスロットに合わせます。



- 2 このキットに入っているフィリップスネジを使ってブラケットを固定します。
- 3 システムの SCSI ホストアダプタカードの位置をよく確かめて、SCSI ホストアダプタカードの後ろにあるブラケットの開口部の右側から締めつけバーを取り外します。

締めつけバーをブラケットに固定しているフィリップスネジを外し、締めつけバーを取り外します。

- 4 SCSI インタフェースケーブルをホストアダプタカードに接続し、ケーブルコネクタの2つの蝶ネジでケーブルを固定します。
- 5 手順3で外したネジを使って締めつけバーをブラケットに再度固定します。

ここに記載されている内容は予告なく変更されることがあります。

© 2001 すべての著作権は Dell Computer Corporation にあります。Printed in Malaysia.

Printed on recycled paper.

本書で使用されている商標について：Dell、DELL のロゴは Dell Computer Corporation の登録商標です。本書では、必要に応じて上記記載以外の商標および会社名が使用されている場合がありますが、これらの商標や会社名は、一切 Dell Computer Corporation に所属するものではありません。